

Beobachtungen der Erziehungsberechtigten

Bearbeitet nach den Umsetzungshilfen von
Ganzheitlich Beurteilen und Fördern

Das vorliegende Blatt „Beobachtungen der Erziehungsberechtigten“ dient Ihnen als Hilfsmittel für das Einschätzen von Beobachtungen Ihres Kindes in der Wechselbeziehung zwischen dem Kindergarten/Eingangsstufe und dem Zuhause. Das Blatt soll Sie in der Vorbereitung auf das Beratungsgespräch unterstützen und Ihnen helfen, Ihre Sichtweisen in diesem Gespräch einzubringen. Sie gehen keine Verpflichtung ein dieses Blatt zu bearbeiten; das Festhalten von Beobachtungen erfolgt freiwillig. Das Blatt bleibt nach dem Gespräch in Ihren Händen. Es ist sinnvoll, mit Ihrem Kind über Ihre Beobachtungen zu sprechen. Bei einigen Aussagen ist es möglich, mehrere Einschätzungen vorzunehmen. Besten Dank für Ihre Mitarbeit.

Unser Kind....

fühlt sich in der Kindergruppe

- akzeptiert, integriert ausgeschlossen, allein

fühlt sich im Kindergarten/in der Eingangsstufe, in der Pause und auf dem Weg

- wohl oft unwohl

kommt nach dem Kindergarten/nach der Eingangsstufe

- gelassen nach Hause fröhlich nach Hause aggressiv, geladen nach Hause unzufrieden nach Hause

überbringt Mitteilungen aus dem Kindergarten/der Eingangsstufe (z. B. Brief, Notiz)

- meistens zuverlässig nur auf Nachfrage

erzählt vom Kindergarten/von der Eingangsstufe

- spontan meistens gern lieber nicht nur auf Nachfrage

lässt sich vom Kindergarten/in der Eingangsstufe

- anregen aufregen einschüchtern

spielt zu Hause

- allein mit anderen Kindern mit den Eltern
 vorwiegend im Hause gerne draussen ausdauernd
 fantasievoll selbstständig braucht Anregung

Të vëzhguarit e prindërve në kopshtin e fëmijëve

Fletushka e dhënë „Të vëzhguarit e prindërve në kopshtin e fëmijëve“ ju shërben si mjet ndihmës për të vlerësuar vëzhgimin e fëmijës tuaj në raport mes kopshtit të fëmijëve dhe shtëpisë. Fletushka duhet t’ju përkrahë dhe ndihmojë edhe për parapërgatitjen për një bisedë këshillimi, për të sjellë këndvështrimin tuaj në këtë bisedë. Nuk keni kurrfarë detyrimi për të përpunuar këtë fletushkë; Të përmbajturit e vëzhgimit pason në mënyrë vullnetare. Fletushka pas bisedës ngelet në duart tuaja. Është me interes që të bisedoni me fëmijën tuaj lidhur me vëzhgimin tuaj. Tek disa shprehje mund të merren më shumë vlerësime. Ju falemnderit shumë për bashkëpunimin tuaj.

Fëmija ynë.....

e ndien veten në grupin e fëmijëve

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> i pranuar, i interguar
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> i mbyllur, i vetmuar
ausgeschlossen, allein |
|---|---|

e ndien veten në kopshtin e fëmijëve, gjatë pushimit dhe në rrugë

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> mirë
wohl | <input type="checkbox"/> shpesh jo mirë
oft unwohl |
|---------------------------------------|---|

vjen pas kopshtit të fëmijëve

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> i qetë në shtëpi
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> i gëzuar në shtëpi
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> agresiv, i mbushur
në shtëpi
aggressiv, geladen
nach Hause | <input type="checkbox"/> i pakënaqur në
shtëpi
unzufrieden nach
Hause |
|--|--|--|--|

sjell nga kopshti i fëmijëve njoftimet (p.sh. letrat, shënimet)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> të shumtën e herave zellshëm
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> vetëm pas të pyeturit
nur auf Nachfrage |
|---|---|

tregon për kopshtin e fëmijëve

- | | | | |
|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> spontanisht
spontan | <input type="checkbox"/> të shumtën me
dëshirë
meistens gern | <input type="checkbox"/> jo me dëshirë
lieber nicht | <input type="checkbox"/> vetëm pas të
pyeturit
nur auf Nachfrage |
|---|--|--|--|

lejon nga kopshti i fëmijëve

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> të nxitet, frymëzohet
anregen | <input type="checkbox"/> të ngacmohet,
shqetësohet
aufregen | <input type="checkbox"/> të trembet, frikësohet
einschüchtern |
|---|---|--|

luan në shtëpi

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> vetëm
allein | <input type="checkbox"/> me fëmijët e tjerë
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> me prindërit
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> kryesisht në shtëpi
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> me dëshirë jashtë
gerne draussen | <input type="checkbox"/> me këmbëngulësi
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> me plot fantazi
fantasievoll | <input type="checkbox"/> i pavarur
selbstständig | <input type="checkbox"/> ka nevojë për nxitje
braucht Anregung |

Observations by the legal Guardians Kindergarten

This form „Observations by the legal guardians” serves as a tool to support your observations of your child in the relationship between kindergarten and home. It should help you to prepare the meeting with your child’s kindergarten teacher and contribute your point of view during that meeting. There is no obligation to complete this form; putting observations down in writing is voluntary. You can keep the form after the meeting. It makes sense to talk to your child about your observations. With some questions it is possible to give multiple answers. Thank you for your co-operation.

Our child....

feels accepted, integrated
akzeptiert, integriert

feels excluded, left alone
ausgeschlossen, allein

in the group of children

feels fine
wohl

often feels uneasy
oft unwohl

in kindergarten, during the break and on the way to kindergarten

comes home

in a relaxed mood
gelassen nach Hause

in a cheerful mood
fröhlich nach Hause

in a aggressive mood
aggressiv, geladen
nach Hause

in a dissatisfied mood
unzufrieden nach Hau-
se

brings home information from kindergarten (e.g. letter, note)

mostly reliably
meistens zuverlässig

only after beeing asked
nur auf Nachfrage

talks spontane
ously
spontan

talks mostly will
lingly
meistens gern

would rather not
talk
lieber nicht

talks only after
beeing prompted
nur auf Nachfrage

about kindergarten

is

stimulated
anregen

upset
aufregen

intimidated
einschüchtern

by kindergarten

plays

on its own
allein

with other children
mit anderen Kindern

with the parents
mit den Eltern

predominantly inside
vorwiegend im Hause

outside
gerne draussen

full of stamina.
ausdauernd

full of phantasy
fantasievoll

independently
selbstständig

needs stimulation
braucht Anregung

when at home

Observations des personnes chargées de l'éducation Ecole maternelle

La feuille présente « observations des personnes chargées de l'éducation » vous sert de moyen pour évaluer des observations de votre enfant dans la corrélation entre l'école maternelle et le chez-soi. La feuille vous soutiendra dans la préparation de l'entretien consultatif et vous aidera à déposer vos points de vue pendant cet entretien. En s'occupant de cette feuille vous ne prenez aucun engagement; vos observations sont facultatives. Après l'entretien, la feuille restera dans vos mains. Il est raisonnable de parler à votre enfant de vos observations. A quelques énoncés il est possible de faire plusieurs évaluations. Nous vous remercions de votre collaboration.

Notre enfant....

se sent dans le groupe d'enfants

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> accepté, intégré
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> exclu, seul
ausgeschlossen, allein |
|---|--|
-

se sent dans l'école maternelle, pendant la pause et au chemin

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> bien
wohl | <input type="checkbox"/> souvent pas bien
oft unwohl |
|---------------------------------------|---|
-

rentre de l'école maternelle

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> tranquille
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> gaie
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> agressif, furieux
aggressiv, geladen nach Hause | <input type="checkbox"/> mécontent
unzufrieden nach Hause |
|--|--|---|--|
-

apporte des informations de l'école maternelle (par ex. lettre, note)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> le plus souvent consciencieusement
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> seulement sur demande
nur auf Nachfrage |
|---|---|
-

raconte de l'école maternelle

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> spontanément
spontan | <input type="checkbox"/> le plus souvent volontiers
meistens gern | <input type="checkbox"/> il aime mieux pas raconter
lieber nicht | <input type="checkbox"/> seulement sur demande
nur auf Nachfrage |
|--|--|---|---|
-

se fait

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> inspirer
anregen | <input type="checkbox"/> énerver
aufregen | <input type="checkbox"/> intimider
einschüchtern |
|--|--|---|

par l'école maternelle

joue chez soi

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> seul
allein | <input type="checkbox"/> avec d'autres enfants
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> avec les parents
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> par préférence dans la maison
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> volontiers en plain air
gerne draussen | <input type="checkbox"/> avec patience
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> plain d'imagination
fantasievoll | <input type="checkbox"/> indépendamment
selbstständig | <input type="checkbox"/> a besoin d'animation
braucht Anregung |
-

Osservazioni degli alunni con diritto all'istruzione della scuola materna

Il presente foglio „Osservazioni degli alunni con diritto all'istruzione della scuola materna“ serve come mezzo di aiuto per valutare le osservazioni di vostro figlio nel tratto di strada dalla scuola materna a casa e viceversa. Questo foglio dovrebbe aiutarla a prepararsi al colloquio consultivo e appoggiarvi a formulare il vostro parere durante questo colloquio. Non siete obbligati a compilare questo foglio; scrivere le osservazioni avviene su libera scelta. Dopo il colloquio questo foglio resta a voi. E' pero' bene discutere con vostro figlio sulle sue osservazioni. Su qualche osservazione é possibile, tener conto di diverse valutazioni. Si ringrazia della collaborazione.

Nostro figlio.....

Nel gruppo dei bambini si sente

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> accettato, integrato
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> messo da parte, solo
ausgeschlossen, allein |
|---|---|
-

Alla scuola materna, durante la pausa e per la via, si sente

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> bene
wohl | <input type="checkbox"/> spesso non bene
oft unwohl |
|---------------------------------------|--|
-

Dopo la scuola materna arriva

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> a casa tranquillo
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> a casa contento
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> pieno di aggressività
aggressiv, geladen nach Hause | <input type="checkbox"/> a casa scontento
unzufrieden nach Hause |
|---|---|---|---|
-

Riporta le comunicazioni della scuola materna

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> perloppiu' con precisione
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> solo se le viene domandato
nur auf Nachfrage |
|--|--|
-

Della scuola materna racconta

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> con spontaneità
spontan | <input type="checkbox"/> perloppiu' volentieri
meistens gern | <input type="checkbox"/> meglio niente
lieber nicht | <input type="checkbox"/> solo su domanda
nur auf Nachfrage |
|---|---|--|---|
-

Dalla scuola materna si lascia

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> stimolare
anregen | <input type="checkbox"/> agitare
aufregen | <input type="checkbox"/> intimidire
einschüchtern |
|---|--|--|
-

A casa gioca

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> solo
allein | <input type="checkbox"/> con altri bambini
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> con i genitori
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> prevalentemente in casa
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> volentieri fuori
gerne draussen | <input type="checkbox"/> costantemente
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> pieno di fantasia
fantasievoll | <input type="checkbox"/> autonomamente
selbstständig | <input type="checkbox"/> ha bisogno di stimoli
braucht Anregung |
-

Observações dos encarregados de educação Jardim de infância

A folha presente «Observações dos encarregados de educação» vai servir-lhe de meio de auxílio para a avaliação das observações que tem feito da sua criança no que se refere à relação entre o jardim de infância e a vida em casa. Esta folha serve-lhe de apoio na sua preparação para a reunião de aconselhamento (Beratungsgespräch) e ajuda-o a apresentar aí melhor o seu ponto de vista. Você não tem obrigação de trabalhar com esta folha; o preenchimento desta folha de acordo com as suas observações é de livre vontade. A folha fica consigo depois da reunião. Seria conveniente falar com a sua criança sobre as suas observações. Em algumas das perguntas são possíveis mais do que uma resposta (resposta múltipla). Muito obrigado pela sua colaboração.

A nossa criança

sente-se.....no grupo do jardim de infância.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> aceite, integrada
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> posta de parte, só
ausgeschlossen, allein |
|--|---|
-

sente-se.....no jardim de infância, no intervalo e durante o caminho.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> bem
wohl | <input type="checkbox"/> muitas vezes mal
oft unwohl |
|--------------------------------------|---|
-

vem.....do jardim de infância.

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> descontráida
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> alegre
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> agressiva, furiosa
aggressiv, geladen nach Hause | <input type="checkbox"/> insatisfeita
unzufrieden nach Hause |
|--|--|--|---|
-

entrega informações do jardim de infância (por ex. cartas, recados).....

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> na maioria das vezes por si própria
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> só se for perguntada
nur auf Nachfrage |
|--|--|
-

fala sobre o jardim de infância.

- | | | | |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> espontaneamente
spontan | <input type="checkbox"/> na maioria das vezes com gosto
meistens gern | <input type="checkbox"/> não de preferência
lieber nicht | <input type="checkbox"/> só se for perguntada
nur auf Nachfrage |
|---|--|---|--|
-

deixa-se.....com o jardim de infância.

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> animar, estimular
anregen | <input type="checkbox"/> agitar, excitar
aufregen | <input type="checkbox"/> intimidar, fazer medo
einschüchtern |
|---|--|---|
-

brinca (em casa).....

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> sózinha
allein | <input type="checkbox"/> com outras crianças
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> com os pais
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> principalmente dentro de casa
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> de preferência fora de casa
gerne draussen | <input type="checkbox"/> com perseverança, durante bastante tempo seguido
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> com muita fantasia
fantasievoll | <input type="checkbox"/> por iniciativa própria, independente
selbstständig | <input type="checkbox"/> precisa de ser estimulada
braucht Anregung |
-

Zapažanja dječije vaspitačice zadužene za odgoj djece u dječijem vrtiću

Priloženi list „Zapažanja dječije vaspitačice zadužene za odgoj djece u dječijem vrtiću“ koristi vam kao pomoćno sredstvo za procjenu na osnovu posmatranja u obostranom odnosu između dječijeg vrtića i kod kuće. Ovaj list treba da vas podrži u pripremi za savjetodavni razgovor i pomogne da u taj razgovor unesete i vaše viđenje. Vi niste obavezni preraditi ovaj list; poslije razgovora ostaje ovaj list kod vas. Razumno je sa djetetom porazgovarati o ovim opažanjima. Kod nekih izjava moguće je iznijeti više procjena. Zahvaljujemo se na vašoj saradnji.

Naše dijete...

se u svojoj grupi u vrtiću osjeća

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> prihvaćeno, integrisano
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> isključeno, samo
ausgeschlossen, allein |
|--|---|

se u vrtiću, u pauzi i usput osjeća

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> dobro
wohl | <input type="checkbox"/> često loše
oft unwohl |
|--|---|

poslije dječijeg vrtića dolazi kući

- | | | | |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> opušteno (dobrog raspoloženja)
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> radosno
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> puno agresije
aggressiv, geladen nach Hause | <input type="checkbox"/> nezadovoljno
unzufrieden nach Hause |
|--|---|---|---|

donosi saopštenja iz vrtića (kao na pr. pismo, zabilješke)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> uglavnom pouzdano
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> samo kad ga pitamo
nur auf Nachfrage |
|--|--|

priča o vrtiću

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> spontano
spontan | <input type="checkbox"/> uglavnom rado
meistens gern | <input type="checkbox"/> radije ne (ne priča rado)
lieber nicht | <input type="checkbox"/> samo kad ga pitamo
nur auf Nachfrage |
|--|---|--|--|

Dječiji vrtić ga

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> potiče
anregen | <input type="checkbox"/> uzbuđuje
aufregen | <input type="checkbox"/> plaši
einschüchtern |
|--|---|---|

se kod kuće igra

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> samo
allein | <input type="checkbox"/> sa drugom djecom
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> sa roditeljima
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> pretežno u kući
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> vrlo rado vani
gerne draussen | <input type="checkbox"/> istrajno
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> sa puno mašte
fantasievoll | <input type="checkbox"/> samostalno
selbstständig | <input type="checkbox"/> treba poticaj
braucht Anregung |

Observaciones de las personas encargadas de la educación Jardín de Infancia...

La presente hoja «Observaciones de las personas encargadas de la educación» le sirve como instrumento de ayuda para valorar a su niño en la correlación entre el jardín de infancia y su casa. Esta hoja le debe servir de apoyo para preparar la reunión consultiva y le ayudará a aportar su punto de vista. La preparación de estas observaciones es facultativa. La hoja quedará en sus manos después de la reunión. Es útil hablar con su niño sobre sus observaciones. De algunas declaraciones se pueden deducir varias valoraciones a la vez. Muchas gracias por su trabajo.

Nuestro niño.....

se siente en el grupo

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> aceptado, integrado
akzeptiert, integriert | <input type="checkbox"/> excluído, solo
ausgeschlossen, allein |
|--|---|
-

se siente en el jardín de infancia, durante la pausa, en el camino

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> bien
wohl | <input type="checkbox"/> frecuentemente bien
oft unwohl |
|---------------------------------------|--|
-

va a casa después del jardín de infancia

- | | | | |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> tranquilo
gelassen nach Hause | <input type="checkbox"/> alegre
fröhlich nach Hause | <input type="checkbox"/> agresivo, furioso
aggressiv, geladen nach Hause | <input type="checkbox"/> descontento
unzufrieden nach Hause |
|---|--|---|--|
-

entrega las informaciones del jardín de infancia (por ejemplo: cartas, notas)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> en general cumple
meistens zuverlässig | <input type="checkbox"/> sólo si se le pregunta
nur auf Nachfrage |
|--|--|
-

cuenta cosas sobre el jardín de infancia

- | | | | |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> espontáneamente
spontan | <input type="checkbox"/> generalmente con gusto
meistens gern | <input type="checkbox"/> prefiere no contar
lieber nicht | <input type="checkbox"/> sólo si se le pregunta
nur auf Nachfrage |
|---|--|---|--|
-

se deja en el jardín de infancia

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> estimular
anregen | <input type="checkbox"/> exaltar
aufregen | <input type="checkbox"/> intimidar
einschüchtern |
|---|--|---|
-

juega en casa

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> solo
allein | <input type="checkbox"/> con otros niños
mit anderen Kindern | <input type="checkbox"/> con los padres
mit den Eltern |
| <input type="checkbox"/> principalmente en la casa
vorwiegend im Hause | <input type="checkbox"/> con gusto fuera de casa
gerne draussen | <input type="checkbox"/> constantemente
ausdauernd |
| <input type="checkbox"/> lleno de fantasía
fantasievoll | <input type="checkbox"/> independientemente
selbstständig | <input type="checkbox"/> necesita estímulo
braucht Anregung |
-

பாலர் பாடசாலைக்கான பெற்றோர் பாதுகாவலரின் கண்காணிப்பு அறிக்கை

இத்துடன் தரப்பட்டுள்ள பெற்றோர் பாதுகாவலர் கண்காணிப்புப் பத்திரமானது, உங்களது பிள்ளையின் சிறுவர் பாடசாலைக்கும் வீட்டுக்கும் இடையிலான மாறுபட்ட தன்மையை விளங்கிக்கொள்ள உதவுகிறது. மேற்படி பத்திரமானது ஆலோசனைக் கலந்துரையாடலுக்கான ஆயத்தப்படுத்தலின் போது உங்களது பாதுகாப்புக்கு உதவுவதுடன், இக் கலந்துரையாடலில் உங்களது பார்வையையும் கொண்டுவர முடிகிறது. இப்பத்திரத்தை நீங்கள் நிரப்ப வேண்டுமென்பது உங்களது கட்டாய கடமை அல்ல. இக் கண்காணிப்பைச் செய்வது சுயேட்சையானது. கலந்துரையாடலின் பின்பு இப் பத்திரம் தங்களிடமே இருக்கும். உங்களது கண்காணிப்பைப்பற்றி பிள்ளையுடன் பேசுவது மிகுந்த பலனளிக்கும். சில விளக்கங்களில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கூற்றுக்கள் சரியாக இருக்கும். உங்களது இணைந்த வேலைக்கு மிக்க நன்றி.

எமது பிள்ளை.....

சிறுவர் பற்றிய பிள்ளையின் மனோநிலை

<input type="checkbox"/> ஏற்றுக்கொண்டுள்ளது, ஒன்றுசேர்ந்துள்ளது யமணநிலைநகரம் இவ்வநபசநகரம்	<input type="checkbox"/> ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை, தனிமை யரளபநளஉடமுளளநஇ யடடநகை
--	---

பாலர் பாடசாலை, இடைவேளை, வீடுதிரும்பும்வழியில் பிள்ளையின் மனோநிலை

<input type="checkbox"/> மகிழ்ச்சியாக றுழாட	<input type="checkbox"/> சிலவேளை மகிழ்ச்சியாக முகவ ரறெழாட
--	--

பாலர் பாடசாலை முடிந்து வீடுதிரும்புதல்

<input type="checkbox"/> அமைதியாக வீடு திரும்புதல் பநடயளளநடு யெஉா ர்யரளந	<input type="checkbox"/> மகிழ்ச்சியாக வீடு திரும்புதல் கசர்ட்டைஉா யெஉா ர்யரளந	<input type="checkbox"/> கோபமுடன், சுமையுடன் திரும்புதல் யபசநளளளஇ பநடயளளநடு யெஉா ர்யரளந	<input type="checkbox"/> சந்தோசம் இல்லாமல் வீடு திரும்புதல் ரணைகசநளளநடு யெஉா ர்யரளந
--	---	--	--

பாடசாலையில் கொடுக்கப்படும் தகவல்களைத் தகுதல் (உதாரணம். கடிதம், அறிவித்தல்கள்)

<input type="checkbox"/> கூடுதலான நம்பகத்தன்மை அநளளவநளள ணரநசட ட்ளளபை	<input type="checkbox"/> கேட்கும் பட்சத்தில் மட்டும் ரெச யரக யேஉாகசயபந
---	---

பாலர் பாடசாலையைப் பற்றிக் கூறுதல்

<input type="checkbox"/> சுயேட்சையாக ளிழுவெயடு	<input type="checkbox"/> அனேகமாக விரும்பி அநளளவநளள பநசடு	<input type="checkbox"/> விருப்பமில்லை டநைநச டைஉாவ	<input type="checkbox"/> கேட்டால் மட்டும் ரெச யரக யேஉாகசயபந
---	--	---	--

பாலர் பாடசாலை, பிள்ளைக்கு

<input type="checkbox"/> தைரியமளிக்கிறது யசநபநடு	<input type="checkbox"/> மனத்தளர்ச்சியளிக்கிறது யரகசநபநடு	<input type="checkbox"/> அச்சுறுத்துகிறது நளளளஉடமுளளவநசடு
---	--	--

வீட்டில் விளையாடுதல்

<input type="checkbox"/> தனியே யடடநகை	<input type="checkbox"/> வேறு பிள்ளைகளுடன் அவை யனநசநடு முனநசடு	<input type="checkbox"/> பெற்றோருடன் அவை னநடு நடவநசடு
<input type="checkbox"/> அனேகமாக வீட்டினுள் எழசநளளளநடு னை ர்யரளந	<input type="checkbox"/> வெளியேபோக விருப்பம் பநசடு னசயரளளநடு	<input type="checkbox"/> நீண்டநேரம் யரளளயரநசடு
<input type="checkbox"/> கூடிய கற்பனை கயவெயளளளழடட	<input type="checkbox"/> தன்னிச்சையான ளநடடிளளவளவடனெபை	<input type="checkbox"/> தைரியமுட்தல் தேவைப்படுதல் டிசயரஉாவ யுசெநபநடு

Ailenin Anaokulu ile ilgili gözlemleri

Önünüzdeki belge "Ailenin gözlemleri" Bu belge size çocuğunuzun evde aldığı eğitimle anaokulunda aldığı eğitimi gözlemleyerek çocuğunuzu tanımanıza yardımcı olacaktır. Sizleri bilgilendirmek için yapılan görüşmeden önce kendinizi hazırlamanıza yardımcı olacaktır. Görüşmeye çocuğunuzla ilgili gözlemlerinizi hazırlayarak gittiğiniz için de düşüncelerinizi daha rahat ortaya koyabileceksiniz. Bu belgeyi doldurmak, düşüncelerinizi önceden bu kağıda yazıp hazırlamak mecburi değildir, sadece siz istiyorsanız doldurabilirsiniz. Bu kağıt konuşmanın sonunda yine sizde kalacaktır. Önemli olan sizin çocuğunuzla ilgili izlenimlerinizi bize aktarabilmeniz, çocuğunuzlada kendi gözlemlerinizi konuşabilmenizdir. Çünkü farklı kişiler olayları farklı gözlemleyebilirler. Yardımınız için teşekkürler.

Çocuğumuz...

Kendini çocuk grubunda böyle hissediyor

<input type="checkbox"/> kabul edilmiş, entegre edilmiş akzeptiert, integriert	<input type="checkbox"/> dışlanmış, yalnız ausgeschlossen, allein
---	--

Kendini anaokulunda, tenefüslerde ve yolda böyle hissediyor

<input type="checkbox"/> rahat wohl	<input type="checkbox"/> rahatsız oft unwohl
--	---

Anaokulundan sonra

<input type="checkbox"/> eve huzurlu geliyor gelassen nach Hause	<input type="checkbox"/> eve neseli geliyor fröhlich nach Hause	<input type="checkbox"/> eve sinirli, hırslı geliyor agressiv, geladen nach Hause	<input type="checkbox"/> eve huzursuz geliyor unzufrieden nach Hause
---	--	--	---

Anaokulundan aldığı haberleri (Notlar, Mektuplar...) böyle eve getiriyor

<input type="checkbox"/> genelde güvenilir bir şekilde meistens zuverlässig	<input type="checkbox"/> sadece sorulursa nur auf Nachfrage
--	--

Anaokulundan evde böyle anlatıyor

<input type="checkbox"/> içinden geldiği zaman spontan	<input type="checkbox"/> genelde isteyerek meistens gern	<input type="checkbox"/> istemiyerek lieber nicht	<input type="checkbox"/> sadece sorulursa nur auf Anfrage
---	---	--	--

Anaokulundan böyle etkileniyor

<input type="checkbox"/> tesvik edici anregen	<input type="checkbox"/> heyecan verici aufregen	<input type="checkbox"/> korkuyor einschüchtern
--	---	--

Evde böyle oynuyor

<input type="checkbox"/> tek basına allein	<input type="checkbox"/> başka çocuklar ile mit anderen Kindern	<input type="checkbox"/> anne ve baba ile mit den Eltern
<input type="checkbox"/> genelde evde vorwiegend im Hause	<input type="checkbox"/> dışarıda gerne draussen	<input type="checkbox"/> uzun süre ausdauernd
<input type="checkbox"/> fantazili fantasievoll	<input type="checkbox"/> kendi basına selbstständig	<input type="checkbox"/> tesvik etmek gerekiyor braucht Anregung